

# ICOMOS

INTERNATIONAL COUNCIL ON MONUMENTS AND SITES  
 CONSEIL INTERNATIONAL DES MONUMENTS ET DES SITES  
 ICOMOS 75 RUE DU TEMPLE 75003 PARIS TEL: 277.35.76

LISTE DU PATRIMOINE MONDIAL

WORLD HERITAGE LIST N° 183

A) IDENTIFICATION

A) IDENTIFICATION

Bien proposé : Site archéologique de  
 Leptis Magna

Nomination : Archaeological site of  
 Leptis Magna

Lieu : District de Khoms

Location : District of Khoms

Etat partie : Jamahiriya Arabe-Libyenne

State party : Libyan Arab Jamahiriya

Date : 16 Septembre 1981

Date : September 16, 1981

B) RECOMMANDATION DE L'ICOMOS

B) ICOMOS RECOMMENDATION

Que le bien culturel proposé soit  
 inscrit sur la Liste du Patrimoine  
 Mondial.

That the proposed cultural property  
 be inscribed on the World Heritage List.

C) JUSTIFICATION

C) JUSTIFICATION

Le port phénicien de Iqoy fut fondé au  
 début du 1er millénaire Av.J.C. pour  
 commercer avec les populations Garamantes.  
 La ville, qui fit partie du domaine de  
 Carthage, passa sous le contrôle éphémère  
 de Massinissa, roi de Numidie. Les Romains  
 qui y avaient installé une garnison au  
 cours de la guerre contre Jugurtha l'in-  
 tégrèrent, en 46 Av.J.C., à la province  
 d'Afrique mais lui reconnurent toutefois  
 une certaine autonomie.

Comparable à celui d'autres comptoirs  
 phéniciens du rivage des Syrtes, comme  
 Sabratha, le destin de Leptis (c'est ain-  
 si que le nom phénicien fut latinisé) de-  
 vient exceptionnel au IIe siècle, après  
 l'accession à l'empire d'un enfant du  
 pays, Septime Sévère, en 193. Grâce à lui  
 Leptis rénovée fut l'une des plus belles  
 villes du monde romain. Elle reste le  
 meilleur exemple de l'urbanisme sévérien.

The Phoenician port of Iqoy was founded  
 at the beginning of the first millennium  
 b.c. and first populated by the Garaman-  
 tes. The city, which was part of the do-  
 main of Carthage, passed under the eph-  
 emeral control of Massinissa, king of  
 Numidia. The Romans, who had quartered  
 a garrison there during the war against  
 Jugurtha, integrated it, in 46 b.c., into  
 the province of Africa while at the same  
 time allowing it a certain measure of  
 autonomy.

Although Leptis (which is the latini-  
 zation of its Phoenician name) was com-  
 parable to the other Phoenician trading  
 centres of the Syrtian coast, like Sabra-  
 tha, after one of its native sons, Sep-  
 timus Severus became emperor in 193,  
 its fortunes improved remarkably. Thanks  
 to him, the renewed Leptis was one of  
 the most beautiful cities of the Roman

Leptis connu par la suite les vicissitudes de la plupart des cités côtières de l'Afrique: pillée dès le IV<sup>e</sup> siècle, reconquise par les Byzantins qui en firent une place-forte, elle succomba définitivement à la seconde vague d'invasion arabe, celle des Hilaliens, au XI<sup>e</sup> siècle. Ensevelie sous les sables, elle ne devait être dégagée que petit à petit, au cours d'une longue exploration archéologique.

L'ICOMOS recommande l'inscription de Leptis sur la Liste du Patrimoine Mondial au titre des critères I, II et III.

1) Leptis Magna représente une réalisation artistique unique dans le domaine de l'urbanisme. La ville, construite à l'époque d'Auguste et de Tibère, mais entièrement remodelée sous les Sévères selon un plan ambitieux, comporte des éléments monumentaux majeurs de cette période. Le Forum, la basilique et l'arc des Sévères comptent parmi les premiers exemples d'un nouvel art romain, fortement influencé par la tradition africaine et orientale. Les sculptures, celles de la basilique sévérienne, conservées in situ, celles de l'arc des Sévères, au musée de Tripoli, innovent par la définition linéaire des formes, le sécheresse des contours, le découpage anguleux des volumes: toute une esthétique conçue en fonction de la lumière aveuglante de l'Afrique.

2) Leptis, redécouverte au XVII<sup>e</sup> et au XVIII<sup>e</sup> siècle par des voyageurs comme Durand et Lemaire, a joué, tout autant que Cyrène, un rôle majeur dans le mouvement du retour à l'antique et dans l'élaboration de l'esthétique néo-classique.

3) Leptis Magna apporte un témoignage exceptionnel sur une civilisation disparue par le nombre et la variété des structures retrouvées au cours des fouilles. Le port antique, bassin artificiel de 102.000 m<sup>2</sup> environ, existe toujours avec ses quais, ses môles, ses portiques, ses magasins, ses temples. Creusé sous Néron, aménagé sous Septime Sévère, il représente un des chefs-d'oeuvre de la technologie romaine, avec sa digue et son canal destinés à régulariser le cours de l'Ouadi Lebda, le dangereux torrent qui se déverse à l'ouest dans le Méditerranée.

Le marché, élément essentiel dans la vie d'un grand comptoir commercial est largement conservé, avec son arc votif, ses colonnades et ses boutiques: l'édifice, d'époque augustienne, a été transformé et embelli sous Septime Sévère.

Des entrepôts, des ateliers, encore insuffisamment connus, attestent aussi l'activité commerciale et industrielle de

world. It is still one of the best examples of Severan urban planning.

Thereafter, Leptis fell prey to the same vicissitudes of fortune as the majority of the coastal cities of Africa. Pillaged from the 4th century and reconquered by the Byzantines who transformed it into a strong-hold, it definitively succumbed to the second wave of Arab invasions, that of the Hilaliens in the 11th century. Buried under drifting sands, the city has only been disengaged, piece by piece, over the course of a long archaeological exploration.

ICOMOS recommends the inscription of Leptis Magna on the World Heritage List on the basis of criteria I, II and III.

1) Leptis Magna is a unique artistic realisation in the domain of urban planning. The city, which was constructed during the reign of Augustus and Tiberius but which was entirely remodeled along very ambitious lines under the Severan emperors, incorporates major monumental elements of that period. The Forum, the basilica and the Severan arch rank among the foremost examples of a new Roman art, strongly influenced by African and Eastern traditions. The sculpture, that of the Severan basilica, which remain in situ, and that of the Severan arch, in the museum at Tripoli, are innovative in their linear definition of forms, the crispness of their contours and the angular delineation of their volumes: a comprehensive aesthetic, conceived as a function of the blinding African sun.

2) Leptis, which was rediscovered in the 17th and 18th centuries by travellers such as Durand and Lemaire, has played a major role, as has Cyrene, in the movement back to Antiquity and in the elaboration of the Neo-classic aesthetic.

3) The number and the variety of the structures of Leptis Magna, recovered during the course of the excavations, bear witness in an exceptional manner to a vanished civilization. The Antique port with its artificial basin of nearly 102,000 m<sup>2</sup> still exists with its quays, its jettys, fortifications, storage areas and temples. Dug under Nero and organized under Septimus Severus, it is one of the chefs d'oeuvre of Roman technology with its barrage dam and its canal designed to regulate the course of the Wadi Lebda, the dangerous torrent which empties into the Mediterranean to the west. The market, an essential element in the every-day life of a large commercial trading centre, with its votive

la cité dont les grands monuments de prestige, arcs et portes, forum primitif et forum sévérien, temples, thermes, théâtre, cirque et amphithéâtre, ne représentent, en superficie, qu'une petite partie.

L'inscription de Leptis Magna sur la Liste du Patrimoine Mondial devrait garantir la sauvegarde intégrale du site archéologique dont la définition, imprécise, paraît trop restrictive : les zones de nécropole, les fortifications du Mergheb et du hammam, l'habitat dispersé de l'arrière-pays doivent être protégés, au même titre que l'ensemble monumental compris entre l'arc de Marc-Aurèle et le Cirque.

arch, its colonnades and its shops, has been, for the most part, preserved. The building which dates from the Augustan period, was transformed and embellished under Septimus Severus.

Warehouses and ateliers, still not sufficiently explored, also attest to the commercial and industrial activity of a city whose large prestigious monuments, arches and gates, original forum and Severan forum, temples, baths, theatre, circus and amphitheatre, only occupy a very small part of the total area.

The inscription of Leptis Magna on the World Heritage List would guarantee the integral protection of the archaeological site, the definition of which is at once imprecise and seemingly too restrictive. The zones of the necropolis, the fortifications of the Mergheb and the Hamman, the settlements scattered in lands behind Leptis should be protected for the same reasons as the monumental complex, which is grouped between the arch of Marcus Aurelius and the Circus.

ICOMOS, Paris; Mai 1982